

横浜 よこはま Yokohama 横浜

公益財団法人横浜市国際交流協会 (YOKE)

毎月5日発行7月号

〒220-0012 横浜市西区みなとみらい 1-1-1 パシフィコ横浜 横浜国際協力センター 5F

TEL 045-222-1171 FAX 045-222-1187 E-mail: yoke@yoke.or.jp URL <http://www.yoke.or.jp/>

亲爱的读者:感谢您爱读「よこはま・横浜」。如果您希望定期订阅时,只要您寄来一年份邮资实费984日元并写上姓名、地址、电话号码、中文版(简体字或繁体字)、开始提供月份后寄来(財)横浜国際交流協会“よこはま Yokohama”“Yokohama Echo”担当,即可邮寄府上。谢谢!

另外,此报所登载的有关生活・行政及国际交流等咨询,在询问时请通过会说日语的人。又,本刊物所登载的讯息,有可能无事先通知而变更,此时请多谅解。

生活・行政サービス情報

生活・行政サービス资讯

高齢者向け給付金

ねんきんせいかつしやとうしよんりんじふくしきゆうふきん
(年金生活者等支援臨時福祉給付金)

面向高齢者の补贴

(针对高龄年金生活者等支援临时福祉给付金)

内容:为了援助那些无法享受加薪待遇的低收入高龄者,促进2016年(平成28年)上半年的个人消费而发放的补贴。有关详情请洽询。

发放对象:在去年(2015年)领取了临时福利补贴,且在1952年4月1日以前出生者。①截止2015年1月1日(基准日期),在横浜市住民基本台帐注册者 ②未被征收2015年市民税者(接受被征收市民税者抚养的情况除外)③截止2015年1月1日(基准日期),没法接受生活保护或遗华日侨等支援抚恤等

(2015年1月2日至2016年4月1日,废除或终止上述支援抚恤等的人也在对象范围内)

※从基准日期到决定支付期间死亡者不在对象范围内。

(注)2015年临时福利补贴发放对象(符合①~③全部条件者)

支付金额:每人30,000日元(原则上为帐户汇款、仅限一次支付。受理申请结束后1~2个月左右支付)

询问处:横浜市臨時福祉給付金 电话专线(0120-391-370) 9:00~18:00(到2016年9月30日截止)

※致外籍人士→如有疑问请拨打电话专线,可使用外语(英、韩、中、葡萄牙、西班牙语、他加祿语)。

後期高齢者医療制度

① 保険証更新②保険料率改定

后期高齢者医療制度①保険証更新②保険料率改定

内容:

①保険証更新,8月1日起保険証更新为桃红色。7月中旬邮寄。②平成28・29年度の保険料率已确定,详情请参照网页。

询问处:区役所保険年金課或健康福祉局医療援助課

Tel 045-671-2409 Fax 045-664-0403

<http://www.union.kanagawa.lg.jp/index.html>

(1) 障害児福祉手当・特別障害者手当

(2) 特別児童扶養手当

(1) 障碍儿童福祉津贴・特别障碍者津贴

(2) 特别儿童抚养津贴

内容:有关(1)障碍儿童福祉津贴・特别障碍者津贴(2)特别儿童抚养津贴的申请有所限制,又生活在设施的人除外。(1)障碍儿童福祉津贴・特别障碍者津贴为日常生活需护理的重度障碍儿童。(2)特别儿童抚养津贴为监护照顾障碍儿童的父母亲等。

有关详情请向所住的地区的福祉保健センター洽询。望众周知。

询问处:(1)健康福祉局障碍福祉課

Tel 045-671-3891 Fax 045-671-3566

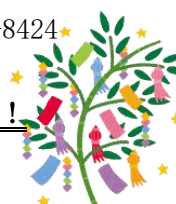
(2)こども青少年局こども家庭課

Tel 045-680-1192 Fax 045-641-8424

児童扶養手当現状届の提出を! 关于儿童抚养津贴的现况申报!

内容:现在、在批审中的人(包括支付停止者)需提出现况申报(現況届)。于7月中向对象者邮寄通知,请在8月中提交给区役所。另外,对领取津贴已经过5年的人,附在信内的相关文件也必需一起提交。

询问处:区役所こども家庭支援課或こども青少年局こども



よこはまシニアボランティアに

参加しませんか!?

您愿意参加横浜高龄志愿者活动吗!?



内容:为横浜高龄志愿者积分活动事业。在福利院(介護施設)等设施参加志愿者活动可获得积分,积分可用于捐款或兑换现金。参加活动需要注册,首先请参加注册讲习会(需事先申请)。有关详情请洽询。

参加对象:年满 65 岁的横浜市民(介護保険第 1 号被保険者),并且参加了注册讲习会者。

对象设施:

■市内 449 个接收站点(截至 2016 年 3 月)

・特別養護老人ホーム等の介護保険施設・地域ケアプラザ・子育て支援施設、醫院・障害者支援施設

■地域ケアプラザ等提供配餐及会餐服务

活动内容:文娱等活动助手、陪伴聊天、配餐和会餐等(根据设施不同有所差异)。

询问处及报名:よこはまシニアボランティア事務局

Tel 045-671-0296 Fax 045-671-0295

国際交流・イベント情報

国際交流・活动资讯



よこはま合同就職面接会

横浜联合就职面试会

内容:为希望在横浜就职的人,举行联合就职面试会。有约 50 家企业参加。不需报名,可自由进退场,请携带履历表。一回 500 人。详情请参照宣传单,在市役所市民情報センター、区役所、行政サービスコーナー、横浜市立図書館和询问处有分发。

日期/时间:7 月 7 日(星期四)13:00~16:00(受理时间 12:30 ~15:45)

地点:新都市ホール(横浜市西区高島 2-18-1 そごう横浜店9F)

对象:希望在横浜就职、会说日语,有就劳资格者,原则上无年龄和居住地的限制。 费用:免费。

询问处:ハローワーク横浜 職業相談企画部門(星期六、日、节日休息)

Tel 045-222-8609 Fax 045-201-6284

経済局雇用労働課 Tel 045-671-2343 Fax 045-664-9188

高校生就職フェア Part1

高中生就职会第一回

内容:为平成 29 年(2017 年)3 月将要毕业的高中生举行就职

会,有 100 家企业参加。详情请参照在区役所広報相談係分发的宣传单。

日期/时间:7 月 22 日(星期五)13:00~16:30(12:30 开始受理)

地点:パシフィコ横浜アネックスホール(みなとみらい站 徒歩 10 分)Tel045-221-2155

费用:免费

对象:平成 29 年 3 月将要毕业的高中生、教师、家长。

报名方法:参加者基本上通过学校报名,但不事先报名当天直接到会场也可以。

询问处:ハローワーク横浜学卒第一部門 Tel 045-211-7759 Fax 045-211-7752

経済局雇用労働課 Tel 045-671-2343 Fax 045-664-9188

夏休み親子の下水道教室

暑假親子下水道教室

内容:上午参观水再生センター、下午参观ブルーシア動物園等。详情请参照网页

日期/时间:8 月 9 日(星期二) 10:00~

参观水再生センター和坐船参观横浜港。

8 月 10 日(星期三) 10:00~

参观水再生センター和交通局川和車両基地

8 月 16 日(星期二)10:00~

参观水再生センター和体验横浜市民防災センター

8 月 18 日(星期四)10:00~

参观水再生センター和ブルーシア動物園

8 月 19 日(星期五)10:00~

参观水再生センター和ブルーシア動物園

对象:小学生及其家长,小学生单独参加不可。50 名(要携带午饭、水筒)

费用:免费

报名方法:从 7 月 11 日起用电话或往返明信片(写明活动名、地址、姓名、年龄、电话号码、和返信面、希望日期)报名。

询问处:環境創造局下水道施設管理課(星期六、日休息)

Tel 045-671-3969 Fax 045-641-4870

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kankyo/event/mizu/>

夏休み安全安心コンサート~親子で楽しみ、

安全安心を学ぼう~

親子一起快乐地参加暑假安全安心音乐会、

学习安全安心

内容:由横浜市消防音楽隊、市民局地域防犯支援課、かながわけんけいさつおんがくたい けんけいはんざいよくしたいさくしつ 神奈川県警察音楽隊、県警犯罪抑止対策室举办的音乐会。详情请参照网页和音乐队派遣演奏处分发的宣传单。

日期/时间:8 月 24 日(星期三)14:00~16:00(13:30 开场)

地点:関内ホール(中区住吉町 4-42-1)

对象:1,102 人



报名方式:从7月1日~7月22日用往返明信片或E-mail写明必要事项(活动名,地址,姓名,电话号码,人数(限2名)和返信面报名。无论抽中落选,结果都通知。

询问处:横浜市消防音楽隊

Tel 045-311-0100 Fax 045-312-0386

<http://www.city.yokohama.lg.jp/shobo/brassband/>

E-mail: sy-oyako0824@city.yokohama.jp

なつやす たいそうきょうしつたいけんかい
夏休み体操教室体験会
暑假体操教室体验会



内容:利用机器体操的器具活动筋骨,为体操初级者的教室。详情请参照网页和询问处、市内スポーツセンター(运动中心)等分发的宣传单。

日期/时间:8月10日(星期三)15:30~16:30

8月10日(星期三)17:00~18:00

地点:横浜市スポーツ医科学センター(横浜市港北区小机町3302-5日産スタジアム内)

对象:3~6岁幼儿(15:30~),6~12岁儿童(17:00~)各20人。

费用:1,550日元。

报名方式:从7月11日起用电话或直接到横浜市スポーツ医科学センター报名,请告知活动名、姓名、电话号码、年龄、性别。

询问处:横浜市体育協会横浜市スポーツ医科学センター(第三星期二休息,7、8月无休)

Tel 045-477-5050 Fax 045-477-5052

<http://www.yzpc.or.jp/ysmc/>

まめ た おやこりょうりきょうしつ
豆を食べよう!親子料理教室
吃豆子!亲子料理教室



内容:親子一起,边做料理边学习学校午餐食谱与有意健康的食品。详情请参照网页。

日期/时间:7月25日(星期一)、26日(星期二)10:00~14:00

地点:横浜市技能文化会館 調理室(中区万代町2-4-7)

Tel 045-681-6551

对象:市内在住、在学的小学生及其家长。

费用:900日元。

报名方式:从6月15日~7月11日间用往返明信片或E-mail写明必要事项(活动名,地址,姓名,电话号码,年龄,希望日期和返信面向(公財)よこはま学校食育財団食育推進係报名。无论抽中落选,结果都通知。

询问处:(公財)よこはま学校食育財団食育推進係(星期六、日、节日休息)

Tel 045-662-2541 Fax 045-662-7834

<http://www.ygs.or.jp>

よこはましこうなんこくさいこうりゅう
横浜市港南国際交流ラウンジ
横浜市港南国际交流服务处

おもしろ科学工作
有趣的科学手工活动



内容:暑假小学生手工活动教室,让我们一边感受科学的乐趣一边做出自己的作品。

讲师:有馬正人先生及横浜科学工作クラブ成员们。

日期/时间:8月23日(星期二)第一部10:00~12:00

第二部13:00~15:00

对象:第一部1、2年级的小学生(幼儿园大班也可以参加)。先到者25名。第二部3年级以上的小学生。先到者25名。

携带物品:第一部→剪刀、彩笔 第二部→剪刀、油性彩笔、1号螺丝刀

报名方式:从7月11日(星期一)起来馆或打电话报名。

费用:500日元(教材费)请当天支付。

地点:ゆめおおおかオフィスタワー13F ラウンジ研修室

询问处:横浜市港南国際交流ラウンジ

Tel 045-848-0990

<http://www.konanlounge.com/>

E-mail:

konan-international-lounge@yokohama.email.ne.jp

こうほくこくさいこうりゅう
港北国際交流ラウンジ
港北国际交流处



おやこ あそ なつ
親子で遊ぼう夏まつり
親子一起来玩夏日节

内容:外国人日本人都来玩吧,有捞超级球,钓悠悠球等游戏。

日期/时间:7月23日(星期六)10:00~13:00

地点:港北国際交流ラウンジ

费用:为票制,一部分收费。

对象:0岁~小学生,学龄前儿童需家长陪同。先到者100名。

报名方式:当天直接来馆。

询问处:港北国際交流ラウンジ

Tel 045-430-5670 Fax 045-430-5671

<http://kohokulounge.com/>

E-mail:kohokulounge@yokohama.nifty.jp

あおばこくさいこうりゅう
青葉国際交流ラウンジ
青叶国际交流中心

(1)日语教室招生

①日语教室

日期/时间:每星期三10:30~12:00,每星期四18:30~20:00,每星期六10:00~11:30

对象:高中生以上,星期三和星期六有托儿。

费用:各班每月300日元。

②儿童补习班

日期/时间:每星期三16:00~17:30,17:30~19:00

对象:5岁~中学生 费用:免费。报名方式:打电话报名。

询问处:青葉国際交流ラウンジ

Tel 045-989-5266 Fax 045-982-0701

<http://aoba-lounge.com/>

E-mail:aobaloungeint189h1@t07.itscom.net



编辑:汉字翻译研究会

